

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 10 AVRIL 1924

Projet de Loi revisant les dispositions de la loi
du 15 mai 1910 organique des Conseils de
prud'hommes.

(Voir les n^{os} 30 (session de 1921-1922), 130 (session de 1922-1923), 67,
110, 118 et 122 (session de 1923-1924) et les Ann. parl. du Sénat,
séances des 3, 8 et 10 avril 1924.)

AMENDEMENTS

I. — Amendement proposé par
M. Lebon.

ART. 3.

(Le texte français n'est pas mo-
difié).

I. — Amendementen voorgesteld door
de heer Lebon.

ART. 3.

Te doen luiden :

« 1^o Werkhuismeesters, ploegbazen,
hoofdwerklieden, werkmeesters, po-
rions en opzichters ;

» 2^o Huisbewakers, nachtwakers,
boden, loopjongens en ander dienst-
personeel ;

» 5^o Ambachtslieden, en in 't alge-
meen alwie voor eigen rekening een
nijverheids- of kunstnijverheidsberoep
uitoefent, hetzij alleen, hetzij enkel
geholpen door bij hem inwonende
nabestaanden ;

» 6^o Tafeldieners ... ;

» 7^o Scheepsvolk en, in 't algemeen,
alwie aan boord van een koopvaardij-
schip met handenarbeid belast is,
alsmede ... »

ART. 4.

(Le texte français n'est pas modifié).

ART. 4.

Te doen luiden :

1^o « ...van hen, die onder den naam van afgevaardigd beheerder, zakenvoerder, bestuurder of soortgelijken titel, ... »

2^o

3^o

1^o

2^o

3^o ... modellen (in plaats van *mannequins*).

4^o

5^o « Treinwachters, hoofdwachters, ontvangers en toezichters. »

6^o

7^o

8^o « Tooneelspelers, zangers, muzikanten, alsmede suppoosten en verder dienstpersoneel, werkzaam... »

H. LEBON.

II. — Amendement proposé par
MM. Van Roosbroeck et consorts.

ART. 4.

Remplacer : « 12,000 francs » par :
« 25,000 francs. »

VAN ROOSBROECK.
CASTERMAN.

II. — Amendement voorgesteld door
den heer Van Roosbroeck c. s.

ART. 4.

« 12,000 frank » te vervangen door
« 25,000 frank. »

III. — Amendement proposé par
MM. Broekx et consorts.

ART. 125.

A ajouter au troisième alinéa :
« ... et éventuellement Limbourg et
Luxembourg. »

P. BROEKX.
S. DEPLOIGE.
G. MEYERS.

.....

III. — Amendement voorgesteld door
den heer Broekx c. s.

ART. 125.

Aan lid 3 toe te voegen :
« ... en eventueel van Limburg en
Luxemburg. »

**IV. — Amendements présentés
par le Gouvernement.**

ART. 7.

Rédiger comme suit l'alinéa 2 :

« Le Roi peut également établir au sein d'un conseil de prud'hommes des chambres spéciales. »

ART. 10.

Rédiger comme suit l'alinéa 2 :

« Les chambres spéciales se composent d'un nombre égal d'employeurs et d'ouvriers ou d'employés. »

ART. 123.

Alinéa final. — Ajouter après les mots « des articles » le chiffre 7, alinéa 2.

*Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,*
TSCHOFFEN.

**V. — Amendement proposé par
MM. Lejeune et consorts.**

ART. 3.

Supprimer :

Sous le 7^o, les mots :

« Les matelots et, en général, tous ceux qui à bord d'un bâtiment de commerce, sont chargés d'un travail manuel ainsi que... »

ART. 43.

Supprimer :

Sous le 8^o, les mots :

« ...entre propriétaires ou armateurs de bâtiments de commerce et gens de mer ainsi qu'... »

ALBERT LEJEUNE.
R. MOYERSEN.
ALEXANDRE BRAUN.
M. VAUTHIER.

**IV. — Amendementen voorgesteld
door de Regeering.**

ART. 7.

Lid 2 te doen luiden :

« Bijzondere kamers kunnen ook door den Koning worden opgericht in den schoot van een werkrechtscraad. »

ART. 10.

Lid 2 te doen luiden :

« De bijzondere kamers tellen evenveel werkgevers als arbeiders of bedienden. »

ART. 123.

Slotalinéa. — Na de woorden : « van artikelen » in te voegen « 7, alinea 2 ».

**V. — Amendement voorgesteld door
den heer Lejeune c. s.**

ART. 3.

Te doen wegvallen :

In 7^o, de woorden :

« Scheepsgezellen en, in 't algemeen, al de aan boord van een koopvaardijship met handenarbeid belaste personen, alsmede... »

ART. 43.

Te doen wegvallen :

In 8^o, de woorden :

« ...tusschen eigenaars of reeders van koopvaardijshipen en zeelieden alsmede... »

**VI. — Amendement présenté par
M. Rutten.**

—

ART. 53.

Ajouter un second alinéa :

« La convocation en conciliation interrompt la prescription . »

RUTTEN.

**VII. — Amendements présentés par
M. Van Roosbroeck.**

—

ART. 5.

Supprimer le premier paragraphe et le 2^o.

ART. 6.

A rédiger comme suit :

« Il peut être institué, dans chaque canton de justice de paix, un conseil de prud'hommes, en dehors des ressorts déjà existants qui pourront être maintenus.

» L'institution de chacun de ces conseils de prud'hommes est réglée par arrêté royal, après consultation des conseils communaux du ressort sur lequel devra s'étendre leur juridiction.

» La Députation permanente du Conseil provincial pourra aussi être entendue, à titre consultatif.

» L'arrêté royal d'organisation interviendra dans le mois qui suivra les délibérations et consultations dont il est question ci-dessus. »

**VI. — Amendement voorgesteld door
den heer Rutten.**

—

ART. 53.

Een nieuw lid toe te voegen luidende :

« Door de oproeping voor het verzoeningsbureau wordt de verjaring gestuit. »

**VII. — Amendementen voorgesteld
door den heer Van Roosbroeck.**

—

ART. 5.

Het eerste lid en het n^o 2 te doen wegvallen.

ART. 6.

Te doen luiden :

« In elk vredegerechtskanton kan een werkrechtsheraad worden ingesteld, buiten de reeds bestaand rechtsgebieden, die kunnen behouden blijven.

« Een Koninklijk besluit regelt de instelling van elk dezer werkrechtsheraaden, na raadpleging van de gemeenteraden van het rechtsgebied waarover zich de bevoegdheid van den op te richten werkrechtsheraad uitstrekken zal.

« De bestendige deputatie van den provincieraad kan vooraf worden geraadpleegd.

» Het Koninklijk besluit van op-richting wordt genomen binnen de maand volgende op hoogerbedoelde beraadslagingen en raadplegingen. »

ART. 25.

Rédiger comme suit la dernière phrase du 4^e alinéa :

« En cas de parité, la préférence est donnée au plus ancien conseiller. »

ART. 28.

A rédiger comme suit :

« Chaque conseil de prud'hommes nomme son greffier. Lorsque les besoins du service l'exigent, il désigne un ou plusieurs greffiers adjoints avec mission d'assister le greffier et de le suppléer, le cas échéant.

» Nul ne peut être nommé greffier ou greffier-adjoint d'un conseil de prud'hommes s'il n'est Belge et âgé de vingt-cinq ans accomplis.

» Le greffier et les greffiers adjoints exercent leurs fonctions auprès du conseil et de chaque chambre.

» Ils sont tenus de résider dans la commune où le conseil a son siège ou dans un rayon maximum de 5 kilomètres. En cas d'infraction à cette disposition, l'intéressé est rappelé à l'observation de la loi par le président du conseil. Faute de se conformer à la loi dans les trois mois du rappel, il est considéré comme démissionnaire. »

Maintenir les deux derniers alinéas.

ART. 31.

Alinéa 1^{er}. — « A chaque audience on ne convoquera que six prud'hommes au plus, choisis pour moitié parmi les « employeurs » et pour moitié parmi les « employés ». Toutefois la présence de deux prud'hommes « employeurs » et de deux prud'hommes « employés » suffit ».

Maintenir les autres alinéas.

ART. 25.

Den laatsten volzin van lid 4 te doen luiden :

« Staken de stemmen dan wordt de voorkeur gegeven aan den werkrechter die het langst dit ambt heeft vervuld. »

ART. 28.

Te doen luiden :

« Elke werkrechttersraad benoemt zijn griffier. Wordt het door den dienst vereischt, dan benoemt hij een of meer substituut-griffiers om den griffier bij te staan en desgevallend te vervangen.

» Niemand kan tot griffier of substituut-griffier van een werkrechttersraad worden benoemd, zoo hij niet Belg is en minstens vijf en twintig jaar oud.

» De griffier en substituut-griffier oefenen hun ambt uit bij den raad en bij elke kamer.

» Zij zijn gehouden te verblijven in de gemeente waar de raad zijn zetel heeft of althans niet verder dan 5 kilometer van die gemeente af. In geval van inbreuk op deze bepaling wordt de belanghebbende door den voorzitter van den raad vermaand. Bij gebrek aan naleving van de wet binnen drie maand na die vermaning, wordt hij als ontslagnemer beschouwd. »

De twee laatste alineas als in het artikel.

ART. 31.

Lid 1. — « Tot elke terechtzitting worden hoogstens zes werkrechtters opgeroepen, gekozen voor de helft uit de « werkgevers » en voor de wederhelft uit de « werknemers ». Echter de aanwezigheid van twee rechtters « werknemers » en van twee rechtters « werkgevers » volstaat ».

De overige alineas blijven ongewijzigd.

ART. 7.

A rédiger comme suit :

« Tout conseil de prud'hommes est divisé en deux chambres : l'une pour « employés » manuels, l'autre pour « employés » intellectuels.

» Il peut également être établi, au sein d'un conseil de prud'hommes, une chambre pour les travailleurs de l'agriculture et une chambre pour les gens de maison. »

ART. 8.

Rédiger le paragraphe 1^{er} comme suit :

« Dans chaque conseil de prud'hommes, chacune des chambres comprend de six à douze conseillers. »

ART. 10.

Le rédiger comme suit :

« Les conseillers prud'hommes sont nommés par voie d'élection.

« Chacune des chambres comprend un nombre égal d'employeurs et d'employés ou d'ouvriers. »

ART. 19.

A rédiger comme suit :

« Toute condamnation à une peine d'emprisonnement dépassant un mois, sauf pour délits politiques, emporte privation de droit de faire partie d'un conseil de prud'hommes. »

ART. 22.

Rédiger le 2^o comme suit :

« Lorsqu'un prud'homme est condamné à une peine d'emprisonnement, *sauf pour délit politique*, ou perd le droit à l'électorat ... » etc.

ART. 7.

Te doen luiden :

« Elke werkrechttersraad wordt in twee kamers verdeeld : eene voor de « handenarbeiders » en eene voor de « geestesarbeiders ».

» In den schoot van een werkrechttersraad kan ook een kamer worden opgericht voor de veldarbeiders en een voor de huisknechten. »

ART. 8.

Het eerste lid te doen luiden :

« In elken werkrechttersraad telt elke kamer van 6 tot 12 werkrechtters. »

ART. 10.

Te doen luiden :

« De werkrechtters worden bij verkiezing aangesteld.

» Elke kamer bestaat uit een gelijk getal werkgevers en bedienden of arbeiders. »

ART. 19.

Te doen luiden :

« Zij die worden gestraft met een gevangenisstraf van meer dan een maand, behalve voor politieke delicten, verliezen daardoor het recht lid te zijn van een werkrechttersraad. »

ART. 22.

Het n^o 2 te doen luiden :

« Wanneer een werkrechtter wordt veroordeeld tot gevangenisstraf, *behalve voor politieke delicten* of zijn kiesrecht verliest... » enz.

ART. 34.

Introduire les assesseurs techniques pour les agriculteurs et les gens de maison.

ART. 43.

Introduire les agriculteurs et les gens de maison.

ART. 45.

Les prud'hommes connaissent des demandes de leur compétence jusqu'à 1,000 francs, sans appel, et, à charge d'appel, au delà de cette somme.

ART. 53.

Au bureau de conciliation, les parties se présentent en personne. Ce n'est que dans des cas exceptionnels et spécialement motivés, que les parties peuvent être autorisées à se faire représenter. Le représentant doit avoir pleins pouvoirs pour régler l'affaire.

ART. 58.

Ajouter à la fin de l'article après les mots : « à charge du demandeur » : « si c'est à celui-ci qu'incombe l'omission ».

ART. 61.

Ajouter à la fin de l'article : « si c'est à celui-ci qu'incombe l'omission ».

ART. 62.

Remplacer : « le président du conseil » par : « la chambre compétente ».

ART. 34.

De technische bijzitters toevoegen voor de landbouwers en de huisbedienden.

ART. 43.

De landbouwers en de huisbedienden toevoegen.

ART. 45.

De werkrechtters nemen kennis van de eischen die tot hunne bevoegdheid behooren, zonder beroep zoo die eischen niet 1,000 frank overschrijden, en, behoudens beroep, zoo zij meer bedragen.

ART. 53.

Partijen verschijnen in eigen persoon voor het verzoeningsbureel. Alleen in uitzonderlijke en bijzonder gerechtvaardigde gevallen mogen partijen gemachtigd worden zich te laten vertegenwoordigen. De vertegenwoordiger moet over volmacht beschikken om de zaak te regelen.

ART. 58.

Aan het slot van het artikel, na de woorden : « den eischer ten laste », toe te voegen : « indien deze voor het verzuim aansprakelijk is ».

ART. 61.

Aan het artikel toe te voegen : « indien deze voor het verzuim aansprakelijk is ».

ART. 62.

Eerste lid. — De woorden : « den voorzitter van het gerecht », te vervangen door : « de bevoegde kamer ».

ART. 65.

Après : « sur la présentation », mettre : « ou envoi ».

ART. 82.

Ajouter au premier alinéa :

« Si la partie condamnée a été assignée conformément à la loi, les frais de jugement par défaut et de la signification de celui-ci seront à sa charge ».

ART. 88.

Supprimer les mots : « avec affichage du jugement dans la localité où siège le conseil ».

ART. 98.

Ajouter après les mots « service du greffe » les mots : « les locaux doivent être confortables et facilement accessibles aux justiciables ».

ART. 99.

Libeller le 2^e alinéa comme suit :

« L'avance des fonds est faite par la commune du siège de telle façon que le traitement du personnel et les jetons de présence des conseillers soient liquidés mensuellement ».

ART. 102.

Quadrupler les chiffres représentant les taux des amendes.

ART. 116.

Mettre cet article en concordance avec l'article 6.

ART. 65.

Na de woorden : « op vertoon » de woorden : « of na inzending » in te voegen.

ART. 82.

Aan het eerste lid toe te voegen :

« Werd de veroordeelde partij gedagvaard overeenkomstig de wet, dan vallen de kosten van het vonnis bij verstek en van zijne beteekening ten laste van deze partij ».

ART. 88.

De woorden : « benevens ophanging van het vonnis in de gemeente waarin het arbeidsgerecht zetelt » te doen wegvallen.

ART. 98.

Na den eersten volzin den volgende tusschen te voegen : « de lokalen moeten behoorlijk ingericht zijn en licht toegankelijk voor de rechtzoekenden ».

ART. 99.

Het tweede lid te doen luiden :

« De gemeente, zetel van den raad, schiet die gelden voor derwijze dat de wedden van het personeel en de zitpenningen van de werkrechters elke maand kunnen worden uitbetaald ».

ART. 102.

Het bedrag der boeten met vier vermenigvuldigen.

ART. 116.

Dit artikel in overstemming te brengen met artikel 6.

ART. 117.

Au 1^{er} alinéa, introduire : « chambres pour agriculteurs et gens de maison ».

Au 2^e alinéa : « Dans chaque chambre, les conseillers sont au nombre de six ».

Après le 3^e alinéa : « Toutefois le conseil d'appel siège valablement si le jour de l'audience il y a deux employeurs et deux employés ou ouvriers présents ».

« Les dispositions des articles 16 et 17 qui limitent l'admission de certaines catégories d'éligibles au sein des conseils de première instance, sont également applicables aux conseils d'appel. Toutefois, pour l'exécution de ces dispositions, les membres effectifs et les suppléants sont comptés ensemble ».

ART. 125.

« Des conseils d'appel de prud'hommes sont institués dans chaque chef-lieu de province ».

Jos. VAN ROOSBROECK.

ART. 117.

In het eerste lid in te lasschen : « kamers voor landbouwers en huisbedienden ».

Tweede lid : « Elke kamer bestaat uit zes hoogere werkrechters ».

Na het derde lid toe te voegen : « De hoogere werkrechtersraad zetelt op geldige wijze indien bij het verhoor twee werkgevers en twee bedienden of werklieden aanwezig zijn ».

« De bepalingen van artikel 16 en 17, waarbij de aanneming der verkiesbaren tot de raden van eersten aanleg tot sommige categoriën wordt beperkt, zijn insgelijks toepasselijk voor de raden in beroep. Tot naleving van deze beschikkingen echter worden de leden en de plaatsvervangers te zamen genomen ».

ART. 125.

« Hoogere werkrechtersraden worden ingesteld in elke provinciehoofdplaats ».